



**Dreh- und Übersetzhilfe**  
Gebrauchsanweisung

**Transfer board with rotary seat**  
Operating instructions

**Accessoire rotatif de transfert**  
Mode d'emploi

**Draai- en verplaatsingshulp**  
Gebruiksaanwijzing

**Accessorio girevole di trasferimento**  
Istruzioni per l'uso

**Accesorio rotativo auxiliar de desplazamiento**  
Manual de instrucciones

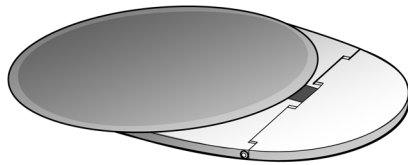
**Auxiliar de transferência rotativo**  
Manual de instruções

**Överflyttnings- och vridplatta**  
Bruksanvisning

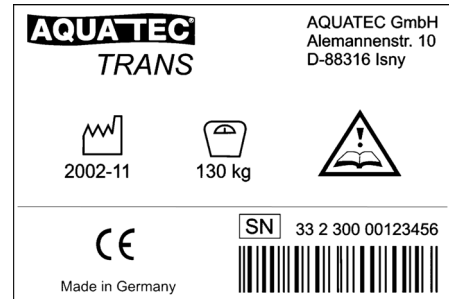
**Kääntö- ja siirtoapulaite**  
Käyttöohje

**Svinge- og overføringsplade**  
Bruksanvisning

**Dreje- og overføringsplade**  
Betjeningsvejledning

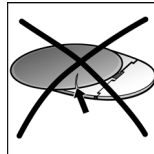


AQT00263

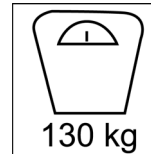


AQT00300

Sicherheitshinweise  
Safety instructions  
Consignes de sécurité  
Veiligheidsinstructies  
Indicazioni di sicurezza  
Indicaciones de seguridad  
Instruções de segurança  
Säkerhetsanvisningar  
Turvaohjeet  
Sikkerhetshenvisninger  
Sikkerhedshenvisninger



Bei Defekt nicht verwenden  
Do not use if defective  
Ne pas utiliser en cas de défaut  
Indien defect niet gebruiken  
Non impiegarlo se difettoso  
No utilizar en malas condiciones  
Não utilizar se estiver danificado  
Använd inte produkten om den är trasig  
Älä käyttää viallistaa tuotetta  
Må ikke brukes når den er defekt  
Må ikke anvendes, hvis den er defekt



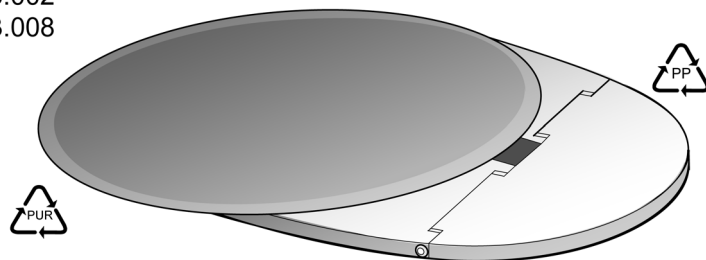
Max. Belastung  
Max. load  
Charge max.  
Max. belasting  
Portata max.  
Carga máx.  
Peso máximo  
Max. belastning  
Maks. kuormitus  
Maks. belastning  
Maks. belastning



Rutschgefahr  
Danger of slipping  
Risque de glissement  
Glijgevaar  
Pericolo di scivolare  
Peligro de resbalamiento  
Perigo de escorregar  
Halkrisk  
Liukastumisvaara  
Skilfare  
Fare for at glide

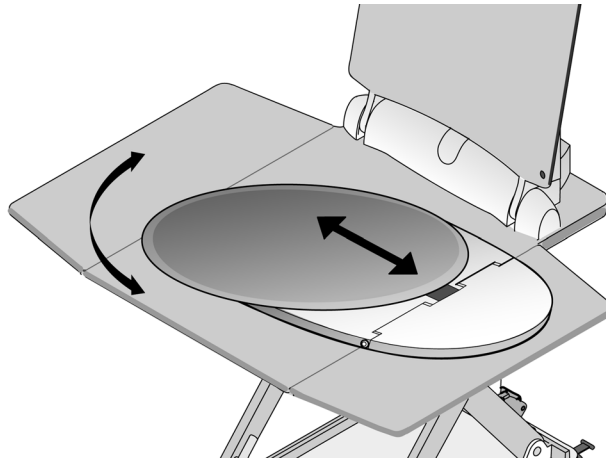
Lieferumfang  
Scope of delivery  
Volume de livraison  
Omvang van de levering  
Fornitura  
Volumen de entrega  
Volume de entrega  
Leveransomfattning  
Toimituskokonaisuus  
Leveringsomfang  
Indeholdt i leveringen

4.03.002  
4.03.008



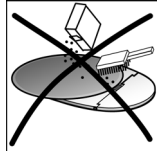
AQT00265

Benutzen  
Use  
Utilisation  
Gebruiken  
Utilizzo  
Utilización  
Utilização  
Användning  
Käyttö  
Bruk  
Brug

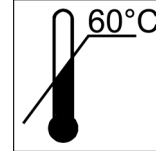


AQT00272

Reinigen  
Cleaning  
Nettoyage  
Reinigen  
Pulizia  
Limpieza  
Limpeza  
Rengõra  
Puhdistaminen  
Rengjøring  
Rengjøring



Ohne Scheuermittel reinigen  
Clean without scouring agent  
Ne pas utiliser de produits récurrents pour le nettoyage  
Zonder schuurmiddelen reinigen  
Non pulirlo con prodotti abrasivi  
No utilizar productos abrasivos para su limpieza  
Não utilize produtos de limpeza abrasivos  
Använd inte skurmedel  
Puhdista ilman hankausaineita  
Bruk ikke skuremiddel ved rengjøring  
Rengør uden skuremiddel



Reinigungstemperatur max. 60 °C  
Max. cleaning temperature: 60 °C  
Température de nettoyage 60 °C max.  
Reinigungstemperatur max. 60 °C  
Temperatura max. durante la pulizia 60 °C  
Temperatura máx. de limpieza 60 °C  
Temperatura máxima de limpeza 60 °C  
Rengjøringstemperatur max. 60 °C  
Puhdistuslämpötilä maks. 60 °C  
Temperatur ved rengjøring maks. 60 °C  
Rengjøringstemperatur maks. 60 °C

D

**AQUATEC GmbH**  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Telefon 07562 700-0  
Telefax 07562 700-66  
E-Mail info@aquatec.de  
Internet www.aquatec.de

CH

**MOBITEC Rehab AG**  
Bahnhofstrasse 3  
CH-5436 Würenlos  
Telefon 05640 1520-0  
Telefax 05640 1520-1  
E-Mail office@mobitec-rehab.ch  
Internet www.mobitec-rehab.ch

A

**MOBITEC**  
Mobilitätshilfen GmbH  
Herzog Odilostraße 101  
A-5310 Mondsee  
Telefon 06232 5535-00  
Telefax 06232 5535-4  
E-Mail mobitec@nexta.at

FIN

**Algol Oy**  
Karapellontie 6  
P.O. Box 13  
02611 Espoo  
Puhelin 09 50991  
Fax 09 595 006  
E-mail info@algol.fi  
Internet www.algol.fi

F

**Invacare® Poirier S.A.S.**  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Téléphone 0247 626466  
Téléfax 0247 421224  
E-mail contactfr@invacare.com  
Internet www.invacare.fr

DK

**NEBA AS**  
Baldersbuen 17, Box 220  
DK-2640 Hedehusene  
Telefon 046 59 01 77  
Telefax 046 59 01 97  
E-mail neba@neba.dk  
Internet www.neba.dk

S

**DOLOMITE AB**  
Box 55, V. Götgatan 5  
S-33421 Anderstorp  
Telefon 0371 588400  
Telefax 0371 17090  
E-Post info@dolomite.se  
Hemsida www.dolomite.se

CDN

**Invacare® CANADA INC.**  
570 Matheson Blvd. E., Unit 8  
CDN Mississauga  
On. L4Z 4G4  
Telephone 0905 8908300  
Telefax 0905 8905244  
Internet www.invacare.ca

E

**Invacare® S.A.**  
c/Areny  
s/n - Polígon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Telefono 972 493200  
Telefax 972 493220  
E-mail contactsp@invacare.com  
Internet www.invacare.es

N

**Invacare® AS**  
Grensesvingen 9  
N-0603 Oslo  
Telefon 22 57 95 00  
Telefax 22 57 95 01  
E-mail norway@invacare.com  
Hjemmeside www.invacare.no

GB

**BISON BEDE Ltd.**  
Unit 9  
N°1 Industrial Estate  
Medomsley Road  
Consett, County Durham  
DH8 6ST  
Telephone 01207 5850-00  
Telefax 01207 5850-85  
E-mail sales@bisonbede.co.uk

GB

**Invacare® Ltd**  
South Road  
Bridgend Industrial Estate  
Bridgend  
CF31 3PY  
Telephone 01656 753200  
Telefax 01656 667532  
E-mail uk@invacare.com  
Internet www.invacare.co.uk

P

**Invacare® PORTUGAL LDA**  
Rua Senhora de Campanhã, 105  
P-4369-001 Porto  
Telefon 225 105946  
Telefax 225 105739  
E-mail portugal@invacare.com

I

**Invacare® Mecc San**  
Via dei Pini, 62  
I-36016 Thiene (VI)  
Telefono 0445 380059  
Telefax 0445 380034  
E-mail italia@invacare.com  
Internet www.invacare.it

NL

**RvS Nederland**  
Bolderweg 6  
NL-1332 Almere  
Telefoon 036 532 04 50  
Fax 036 532 13 08  
E-Mail info@rvsnederland.nl  
Internet www.rvsnederland.nl

USA

**CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS Inc.**  
1003 International Dr.  
USA-Oakdale, PA 15071-9226  
Telephone 0724 69 52 122  
Telefax 0724 69 52 922  
E-mail info@clarkehealthcare.com  
Internet www.clarkehealthcare.com